



Faculté de philosophie et lettres

FLTR

GLOR1140 Explication approfondie d'auteurs grecs

[52.5h] 6 crédits

Cette activité se déroule pendant toute l'année

Enseignant(s): Monique Dopchie, Claude Obsomer
Langue d'enseignement : français
Niveau : cours de 1er cycle

Objectifs (en terme de compétences)

Faire découvrir plusieurs oeuvres de la littérature grecque par le biais de la traduction de passages assez étendus.

Objet de l'activité (principaux thèmes à aborder)

Le cours comporte

1. l'établissement d'une traduction précise
2. un commentaire philologique au sens large du terme
3. un commentaire littéraire adapté au genre d'oeuvre abordé.

Il est réparti de la façon suivante :

- 30h au 1er quadrimestre, destinées aux étudiants de CLAS 12 et de niveau équivalent : elles sont consacrées à un auteur de difficulté moyenne et supposent un travail personnel de l'étudiant (préparation de la traduction à domicile et élaboration d'une synthèse individuelle).

- 22.5h au 2e quadrimestre, destinées à l'ensemble des étudiants, dont les connaissances en grec ne sont pas homogènes. Elles sont consacrées à des auteurs accessibles, adaptés à cette diversité du public et impliquent une guidance plus soutenue de la part de l'enseignant.

Résumé : Contenu et Méthodes

L'explication de l'auteur est articulée autour de 3 axes :

1. une traduction précise qui rencompte de toutes les particularités lexicales, grammaticales et stylistiques du texte;
2. un commentaire philologique complet (grammaire, critique textuelle, esthétique formelle) ;
3. un commentaire historique et littéraire (realia, ...).

Autres informations (Pré-requis, Evaluation, Support, ...)

Prérequis : avoir suivi un des cours de "Langue ancienne" au 1er quadrimestre.

Les étudiants reçoivent le texte de la traduction établie en commun durant les heures de cours.

Autres crédits de l'activité dans les programmes

CLAS12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : langues et littératures classiques	(6 crédits)	Obligatoire
HIST12	Deuxième candidature en philosophie et lettres : histoire	(6 crédits)	